

## KOMMISJONSDIREKTIV 95/13/EF

av 23. mai 1995

### om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar(\*)

#### KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESKAPA HAR -

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsdirektiv 92/75/EØF av 22. september 1992 om angivelse av husholdningsapparaters energi- og ressursforbruk ved hjelp av merking og standardiserte vareopplysninger<sup>(1)</sup>, særleg artikkel 9 og 12, og

ut frå desse synsmåttane:

I medhald av direktiv 92/75/EØF skal Kommissjonen vedta gjennomføringsdirektiv for hushaldsapparat, medrekna tørketromlar.

Elektrisitetsforbruket til tørketromlar utgjer ein monaleg del av det samla forbruket av energi i Fellesskapet, og energiforbruket til slike apparat kan reduserast mykje.

Fellesskapet stadfestar at det er interessert i ei internasjonal standardiseringsordning som kan gje opphav til standardar som faktisk vert nytta av alle partar i den internasjonale handelen, og som kan støtte dei krava som fellesskapspolitikken stiller, og oppmodar dei europeiske standardiseringsorganisasjonane om å føre vidare samarbeidet med dei internasjonale standardiseringsorganisasjonane.

Den europeiske standardiseringsorganisasjonen (CEN) og Det europeiske utvalet for elektroteknisk standardisering (CENELEC) er godkjende som kompetente organ når det gjeld å vedta harmoniserte standardar etter dei overordna retningslinjene for samarbeidet mellom Kommissjonen og dei to organa som vart underskrivne 13. november 1984, og i dette direktivet er ein harmonisert standard ein teknisk spesifikasjon (ein europeisk standard eller eit harmoniseringsdokument) som er vedteken av CENELEC etter oppdrag frå Kommissjonen i samsvar med rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter<sup>(2)</sup>, sist endra ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF<sup>(3)</sup>, og etter dei overordna retningslinjene som er nemnde ovanfor.

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 28, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 33/96 av 31. mai 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

<sup>(1)</sup> TEF nr. L 297 av 23.10.1992, s. 16.

<sup>(2)</sup> TEF nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8.

<sup>(3)</sup> TEF nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30.

Dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet, er i samsvar med fråsegna frå utvalet som vart oppnemnt ved artikkel 10 i direktiv 92/75/EØF -

#### VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:

##### Artikkel 1

1. Dette direktivet skal nyttast på nettdrivne hushaldstørketromlar. Apparat som òg kan drivast med andre energikjelder, og kombinerte vaskemaskiner/tørketromlar er ikkje omfatta av dette direktivet.

2. Dei obligatoriske opplysningane som er fastsette i dette direktivet, skal arbeidast ut etter måle metodane i harmoniserte standardar som det er offentleggjort tilvisingsnummer for i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*, og som er gjennomførde i nasjonale standardar som medlemsstatane har offentleggjort tilvisingsnummer for. Føresegner i dette direktivet som krev opplysningar om støy, skal gjelde berre dersom slike opplysningar er påkravde etter artikkel 3 i rådsdirektiv 86/594/EØF<sup>(4)</sup>. Dersom det er naudsynt, skal opplysningane arbeidast ut i samsvar med føresegnene i det førnemnde direktivet.

3. Dei harmoniserte standardane som er nemnde i nr. 2, skal arbeidast ut etter oppdrag frå Kommissjonen i samsvar med direktiv 83/189/EØF.

4. I dette direktivet tyder «forhandlar», «leverandør», «opplysningsskjema», «andre viktige ressursar» og «tilleggsopplysningar» det same som i artikkel 1 nr. 4 i direktiv 92/75/EØF.

##### Artikkel 2

1. Det tekniske dokumentasjonsmaterialet som er nemnt i artikkel 2 nr. 3 i direktiv 92/75/EØF, skal omfatte

- namnet og adressa til leverandøren,
- ein generell omtale av apparatet som gjer det mogleg å identifisere det på ein eintydig måte,
- opplysningar, eventuelt med teikningar, om dei viktigaste konstruksjonskjenneteikna ved modellen, særleg om eigenskapar som har ein klår innverknad på energiforbruket,

<sup>(4)</sup> TEF nr. L 334 av 6.12.1986, s. 24.

- rapportar om prøvingar og målingar som er gjorde etter prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2,
- eventuell bruksrettleiing.

2. Etiketten som er nemnd i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere utforma som vist i vedlegg I til dette direktivet. Etiketten skal plasserast utvendig på framsida eller oversida av apparatet, slik at han er godt synleg og ikkje vert dekt til.

3. Innhaldet og formatet til opplysningsskjemaet som er nemnt i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere i samsvar med vedlegg II til dette direktivet.

4. Dersom eit apparat vert bode fram for sal, leige eller kjøp på avbetaling på dei vilkåra som er fastsette i artikkel 5 i direktiv 92/75/EØF, og ved hjelp av ei trykksak, t.d. ein postordrekatalog, skal trykksaka innehalde alle dei opplysningane som er gjevne i vedlegg III til dette direktivet.

5. Klassifiseringa av eit apparat etter energieffektivitet på etiketten og i opplysningsskjemaet skal fastsetjast i samsvar med vedlegg IV.

#### **Artikkel 3**

Medlemsstatane skal gjere alle dei tiltaka som er naudsynte for å sikre at alle leverandørar og forhandlarar som er etablerte på territoriet deira, oppfyller pliktene sine i medhald av dette direktivet.

#### **Artikkel 4**

1. Medlemsstatane skal vedta og kunngjere dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet, innan 1. mars 1996. Dei skal straks melde frå til Kommissjonen om dette. Dei skal nytte desse føresegnene frå 1. april 1996.

Fram til 30. september 1996 skal medlemsstatane likevel tillate

- marknadsføring, kommersiell utnytting og/eller utstilling av apparat,
- utdeling av trykksaker nemnde i artikkel 2 nr. 4,

som ikkje er i samsvar med føresegnene i dette direktivet.

Når desse føresegnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal sende Kommissjonen teksta til dei internrettslege føresegnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

#### **Artikkel 5**

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fællesskapa*.

#### **Artikkel 6**

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utfærd i Brussel, 23. mai 1995.

For Kommissjonen

**Christos PAPOUTSIS**

Medlem av Kommissjonen

# VEDLEGG I

## ETIKETTEN

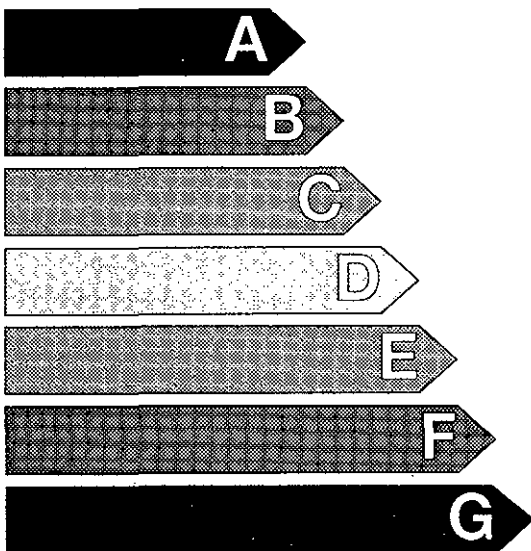




### Utforming

1. Etiketten skal svare til modellen nedanfor i den språkversjonen som høver:

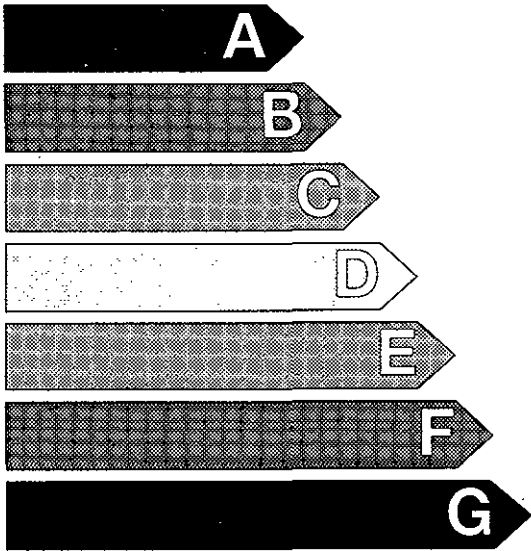




<b>Energy</b>		<b>Drier</b>
Manufacturer		<b>Logo</b> ABC 123
Model		
<b>More efficient</b>		
<b>Less efficient</b>		
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		<b>X.YZ</b>
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Capacity (cotton) kg		X.Y
Air vented	—	
Condensing	—	←
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz
Further information is contained in product brochures		

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VI
- VI

<h1>Energía</h1>		<h2>Secadora</h2>
Fabricante		<b>Logo</b> <b>ABC</b> <b>123</b>
Modelo		
<p><b>Más eficiente</b></p> <p><b>Menos eficiente</b></p>		  
<p>Consumo de energía kWh/ciclo</p> <p><i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i></p> <p>El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato</p>		<b>X.YZ</b>
Capacidad en kg de algodón		<b>X.Y</b>
Extracción	—	
Condensación	—	
<p>Ruido</p> <p><i>[dB(A) re 1 pW]</i></p>		<b>xyz</b>
<p>Ficha de información detallada en los folletos del producto</p>		
<p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras</p>		

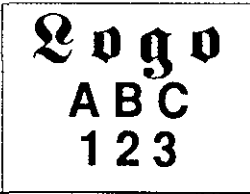
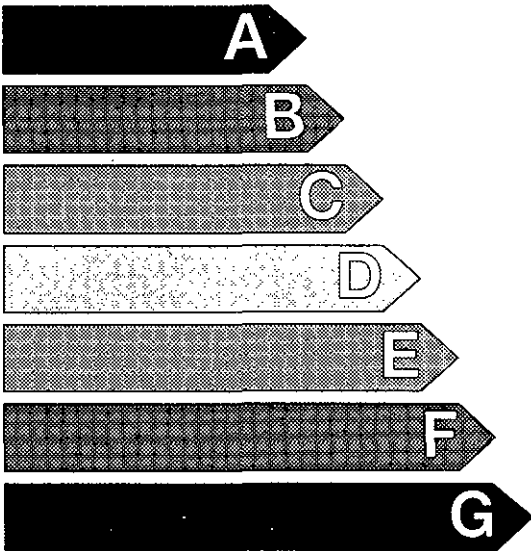




<b>Energi</b>		<b>Tørretumbler</b>
Mærke		<b>Logo</b>
Model		<b>ABC</b> <b>1 2 3</b>
<b>Lavt forbrug</b>	 <p>A B C D E F G</p>	  
<b>Højt forbrug</b>		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		<b>X.YZ</b>
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		<b>X.Y</b>
Aftrækstørretumbler —		
Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		<b>xyz</b>
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere		

<h1>Energie</h1>		<h1>Trockner</h1>	
Hersteller Modell		Logo A B C 1 2 3	
<b>Niedriger Energieverbrauch</b> 			
<b>Hoher Energieverbrauch</b>			
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>  Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		<b>X.YZ</b>	
Füllmenge (Baumwolle) kg		X.Y	
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —			
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten			
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett			

<h1>Ενέργεια</h1>		<h2>Στεγνωτήριο</h2>
Κατασκευαστής Μοντέλο	<b>Logo</b> <b>ABC</b> <b>1 2 3</b>	
Αποδοτικό 	  	
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small>  Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	<b>X.YZ</b>	
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	<b>X.Y</b>	
Εξαγωγή Συμπύκνωσις		
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	<b>xyz</b>	
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

<b>Energie</b>		<b>Sèche-linge</b>
Fabricant		<b>Logo</b> ABC 123
Modèle		
<b>Économe</b>		
<b>Peu économe</b>		
<b>Consommation d'énergie</b> kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>		<b>X.YZ</b>
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
<b>Capacité (blanc) kg</b>		<b>X.Y</b>
Évacuation — Condensation —		←
<b>Bruit</b> [dB(A) re 1 pW]		<b>xyz</b>
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		



<h1>Energia</h1>		<h2>Asciugatrici</h2>
Costruttore Modello		
<b>Bassi consumi</b> 		
<b>Alti consumi</b> Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>  Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg	X.Y	
Evacuazione — Condensazione —		
Rumore [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

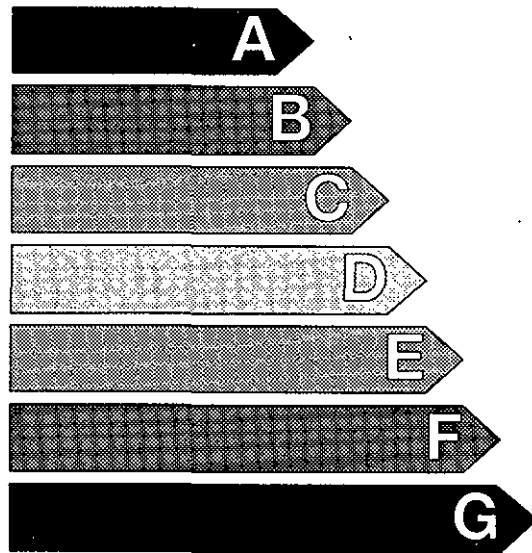
# Energie Droogtrommel

Fabrikant

Model

Logo  
ABC  
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen“*

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem —  
Condensatiesysteem —



Geluidsniveau  
(dB(A) re 1 pW)


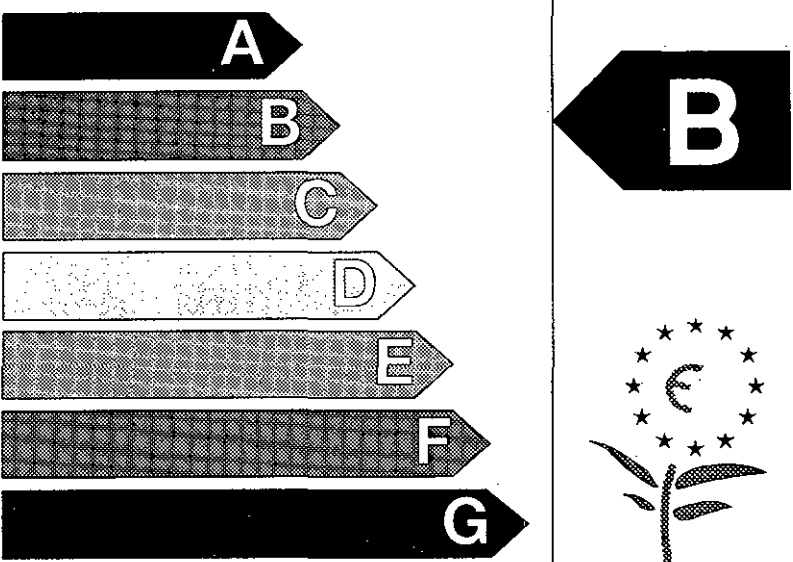


xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121  
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

<b>Energia</b>		Secador de roupa
Fabricante		<b>Logo</b> ABC 123
Modelo		
<b>Mais eficiente</b>		
<b>Menos eficiente</b>		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i>		<b>X.YZ</b>
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Capacidade (algodão) kg		X.Y
Extracção	—	←
Condensação	—	
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]		xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores		

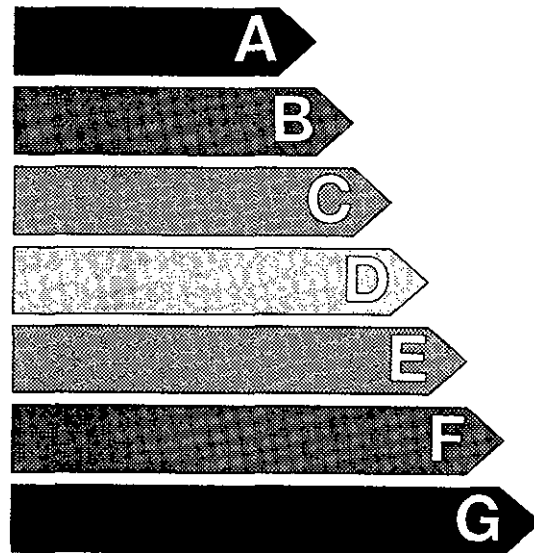
<b>Energie</b>		<b>Sèche-linge Droogtrommel</b>
Fabriquant Modèle		
<b>Économe/Efficiënt</b>		
<b>Peu économe/Inefficiënt</b>		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	<b>X.YZ</b>
Capacité (blanc) (katoen) kg	<b>X.Y</b>	
Évacuation/Luchtafvoer Condensati <sup>on</sup>	←	
<b>Bruit / Geluidsniveau</b> [dB(A) re 1 pW]	<b>xyz</b>	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

**Energia****Kuivausrumpu**

Tavarantoimittaja

Malli

**Logo**  
ABC  
123

**Vähän kuluttava****Paljon kuluttava****Energiankulutus****kWh/ohjelma**

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun  
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

**X.YZ**

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

**Täyttömäärä (puuvilla) kg****X.Y**

Kosteuden ulos poistava —

Kosteuden tiivistävä —

**Ääni**

(dB(A) re 1 pW)

**xyz**

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121  
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

NORSK utgave

# Energi

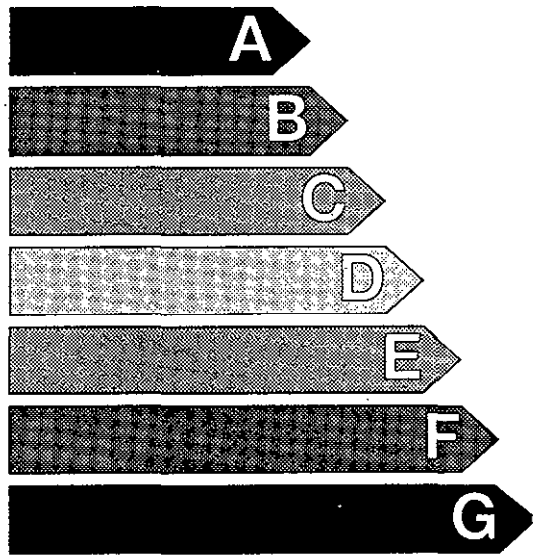
## Torktumlare

Leverantör

Modell

**Logo**  
ABC  
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning

kWh/torkomgång

*(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)*

**X.YZ**

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare

—

Kondenstumlare

—



Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information



Standard EN 61121  
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

**Merknader til etiketten**

2. Merknadene nedanfor viser kva for opplysningar som skal takast med.

*Merknad:*

- I. Namnet eller varemerket til leverandøren.
- II. Modellnemninga til leverandøren.
- III. Energieffektiviteten til apparatet skal klassifiserast i samsvar med vedlegg IV. Bokstaven som viser klassifiseringa av apparatet, skal plasserast jamhøgt med den aktuelle pila.
- IV. Dersom eit apparat er tildelt eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92<sup>(1)</sup>, kan ein kopi av miljømerket setjast inn her, med atterhald for krava som er fastsette ved fællesskapsordninga for tildeling av miljømerke. I «Rettleiing for utforminga av etikettar for tørketromlar», som er omtalt nedanfor, er det gjort greie for korleis miljømerket kan setjast inn i etiketten.
- V. Energiforbruket, uttrykt i kWh per tørking ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VI. Kapasiteten i kg bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VII. Apparattypen, dvs. med avtrekk eller kondensering, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2. Pila skal plasserast jamhøgt med den aktuelle typen.
- VIII. Eventuelt lydnivået, målt i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF<sup>(2)</sup>.

*NB:*

Dei tilsvarande uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

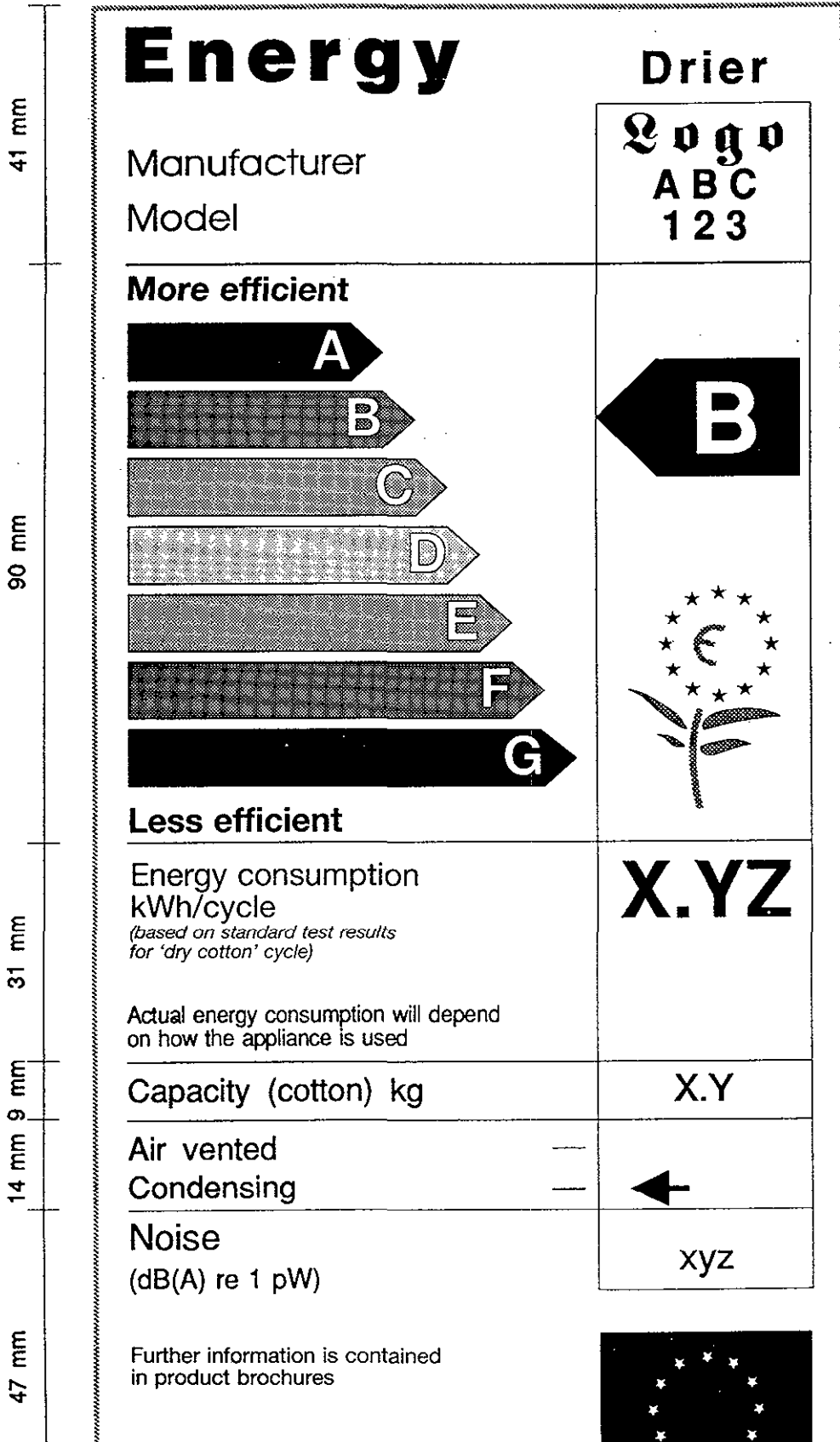
<sup>(1)</sup> TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> TEF nr. L 344 av 6.12.1986, s. 24. Dei aktuelle standardene for støymåling er EN 60704-2-4 og EN 60704-3.

**Prenting**

3. Nedanfor er det gjevne opplysningar om prentinga av dei ein-skilde delane av etiketten:

5 mm                      73 mm                      33 mm    5 mm



NORSK utgave



**Fargar:**

CMGS: cyanblått, magentaraudt, gult, svart.

T.d.: 07X0: 0 % cyanblått, 70 % magentaraudt, 100 % gult, 0 % svart.

**Piler:**

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Rammefarge: X070

All tekst skal vere svart. Bakgrunnen skal vere kvit.

Det er gjeve fullstendige opplysningar om prentinga i «Rettleiing for utforminga av etikettar for tørketromlar». Rettleiinga, som berre er til orientering, ligg føre i

Sekretariatet for Utvalet for energimerking av og standardiserte vareopplysningar om hushaldsapparat  
Generaldirektoratet for energi (DG XVII)

Kommisjonen for Dei europeiske fællesskapa

Rue de la Loi 200

B-1049 Brussel

## VEDLEGG II

### OPPLYSNINGSSKJEMAET

Opplysningskjemaet skal innehalde opplysningane nedanfor. Opplysningane kan gjevast i ein tabell som omfattar fleire apparat frå same leverandøren, og skal i så fall gjevast i rekkjefølgja nedanfor eller i samband med omtalen av kvart apparat.

1. Namnet eller varemerket til leverandøren.
2. Modellnemninga til leverandøren.
3. Klassifisering av energieffektiviteten til modellen, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Energieffektivitetsklasse ... på ein skala frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk)». Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk).
4. Dersom opplysningane er gjevne i ein tabell og nokre av apparata i tabellen er tildelte eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92, kan det opplysast om tildelinga her. I slike høve skal rubrikken ha overskrifta «EF-miljømerke» og vise ein kopi av miljømerket. Denne føresegna rører ikkje ved krava i fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.
5. Energiforbruket (vedlegg I merknad V).
6. Kapasiteten i kg bomull (vedlegg I merknad VI).
7. Eventuelt vassforbruket ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
8. Tørketida ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
9. Dei same opplysningane som er gjevne i nr. 5, 6, 7 og 8 ovanfor, for programma for stryketørr bomull og krøllfrie tekstilar. Dersom dei aktuelle apparata ikkje har slike program, kan desse linjene utelatast.
10. Leverandørane kan i nr. 5-8 ta med tilsvarende opplysningar for andre tørkeprogram òg.
11. Det gjennomsnittlege forbruket av elektrisitet (og eventuelt vatn) per år, rekna ut på grunnlag av tørking av 150 kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, 280 kg vask ved bruk av programmet for stryketørr bomull og 150 kg vask ved bruk av programmet for krøllfrie tekstilar, og uttrykt som «Påreknna årleg forbruk for eit hushald på fire personar som vanlegvis nyttar tørketrommel».
12. Apparattypen, dvs. med avtrekk eller kondensering, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2 (vedlegg I merknad VII).
13. Eventuelt lydnivået, målt i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF.

Dersom ein kopi av etiketten, i fargar eller i svart/kvitt, er teken med i opplysningskjemaet, treng berre dei opplysningane som ikkje finst på etiketten, takast med her.

NB:

Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

## VEDLEGG III

### POSTORDRESAL OG ANNA FJERNESAL

Postordrekatalogar og andre trykksaker som er nemnde i artikkel 2 nr. 4, skal innehalde opplysningane nedanfor i den rekkjefølgja dei er oppførde:

1. Energieffektivitetsklasse (vedlegg II nr. 3)
2. Energiforbruk (vedlegg I merknad V)
3. Kapasitet (vedlegg I merknad VI)
4. Eventuelt vassforbruk per tørking (vedlegg II nr. 7)
5. Pårekna årleg forbruk for eit hushald på fire personar (vedlegg II nr. 11)
6. Lydnivå (vedlegg I merknad VIII)

Dersom det vert gjeve fleire opplysningar frå opplysningsskjemaet, skal dei utformast slik det er vist i vedlegg II, og setjast inn i lista ovanfor i den rekkjefølgja som er fastsett for opplysningsskjemaet.

NB:

Dei tilsvarande uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

## VEDLEGG IV

### KLASSIFISERING ETTER ENERGIEFFEKTIVITETEN

Tabellane nedanfor viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter energieffektiviteten:

**Tabell 1 — tørketromlar med avtrekk**

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

**Tabell 2 — tørketromlar med kondensering**

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av programmet for tørr bomull, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

## VEDLEGG V

### OMSETJING AV UTTRYKK SOM SKAL NYTTAST PÅ ETIKETTEN OG I OPPLYSNINGSSKJEMAET

Dei uttrykka som er oppførde nedanfor på andre språk, svarar til dei norske uttrykka som er nytta i dette direktivet:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το Γ (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåp Orr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslægt årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulospoistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG